



**Cornelia Praetorius**  
Diplom Übersetzerin  
Tel. 05451 49627  
cp@ps-uebersetzungen.de

**Praetorius & Schmidt**  
Übersetzungen

Frieslandweg 9  
49477 Ibbenbüren  
Tel. 05451 49627  
Fax 05451 745508

info@ps-uebersetzungen.de  
**www.ps-uebersetzungen.de**

## Cornelia Praetorius

### Qualifikation:

- Diplom-Übersetzerin für Französisch und Spanisch  
(Universität Mainz, Fachbereich Angewandte Sprachwissenschaft in Germersheim)
- Fachlicher Schwerpunkt Technik und technische Übersetzungen
- Dritte Arbeitssprache Englisch nach erfolgreich abgelegter Prüfung der University of Cambridge und Verleihung des „Certificate of Proficiency in English“  
(CPE, Niveau C2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens)
- Durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Hamm ermächtigte Übersetzerin für die englische, französische und spanische Sprache
- Allgemein beeidigte Dolmetscherin für Englisch und Französisch

### Auslands- und Berufserfahrung:

- Studien- und Arbeitsaufenthalte in Spanien und Frankreich
- Anstellung als Übersetzerin bei einem international ausgerichteten Sprachdienstleister
- Mehrjährige freiberufliche Übersetzertätigkeit in Großbritannien
- 25 Jahre Berufserfahrung als selbstständige Übersetzerin für Unternehmen, Dienstleister, Anwälte, Notare und Gerichte

### Fachgebiete:

- Recht und Verwaltung
- Vertragsrecht
- Handels- und Gesellschaftsrecht
- Bürgerliches Recht
- Familienrecht
- Industrie und Technik allgemein
- Maschinen-, Anlagen- und Gerätebau
- Elektro- und Haushaltsgeräte

### Berufsverband:

Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)